



# Armageddon

## Italian Translated Story

Originally written by Philip Francis Nowlan



**English**

I had my first glimpse of a human being of the 25th century through a portion of woodland where the trees were thinly scattered.

I had been wandering along aimlessly when I noticed a boy of about fifteen across the clearing.

There was something furtive about the figure that prevented me from getting his attention.

He wore garments entirely of green, with a thick belt around his waist.

Suddenly, there came a vivid flash and a heavy detonation.

He threw up an arm and staggered a bit, before cautiously slipping away.

Every few steps he would raise his arm, and point into the forest with something he held in his hand.

Wherever he pointed there was a terrific explosion, deeper in among the trees.

I realized he was shooting with some form of pistol, but there was no flash from the weapon itself.

After firing several times, he suddenly turned in my direction, and leaped fifty feet in the air.

He tripped on a protruding root and fell forward.

I gazed at the figure for several seconds before I saw the blood under his tight green cap.

I tried to stop the bleeding, noticing that the wound was not deep, and he was more dazed than hurt.

I took the weapon from his grasp and examined it hurriedly.

**Italian**

Ebbi il mio primo sguardo su un essere umano del venticinquesimo secolo attraverso una porzione di bosco, in cui gli alberi erano sparsi in modo sottile.

Stavo vagando senza meta quando notai un ragazzo di circa quindici anni dall'altra parte della radura.

La sua figura aveva qualcosa di furtivo che mi impedì di attirare la sua attenzione.

Indossava abiti interamente verdi, con una spessa cintura intorno alla vita.

All'improvviso si udì un lampo vivido e una forte detonazione.

Alzò un braccio e barcollò per un momento, prima di scivolare via con cautela.

Ogni pochi passi alzava il braccio e indicava la foresta con qualcosa che teneva in mano.

Ovunque indicasse c'era una tremenda esplosione, più in profondità tra gli alberi.

Mi resi conto che stava sparando con una specie di pistola, ma non c'era alcun lampo dall'arma stessa.

Dopo che ebbe sparato diverse volte, si girò improvvisamente nella mia direzione e fece un salto di quindici metri in aria.

Inciampò in una radice sporgente e cadde in avanti.

Guardai la figura per diversi secondi prima di vedere il sangue sotto il berretto verde stretto.

Cercai di fermare l'emorragia, notando che la ferita non era profonda e che era più stordito che ferito.

Presi l'arma dalla sua presa e la esaminai frettolosamente.

It was not unlike the automatic pistol that I was used to, except that it apparently fired with a button instead of a trigger.

Then, I saw a movement in the green foliage not far away, and a man appeared.

He was starting one of those amazing leaps from one tree to another, about forty feet away.

I threw up my gun impulsively and fired.

I hit him. The "bullet" must have penetrated his body and exploded.

I now had time to give some attention to my companion. She was in fact a girl, and not a boy.

I found a stream nearby, where I got water to clean her wound.

When the girl awoke, she looked at me curiously, and promptly began to quiz me.

Her accent puzzled me a lot, but nevertheless we were able to understand each other fairly well.

I explained what had happened while she lay unconscious, and she thanked me simply for saving her life.

"You are a strange exchange," she said, looking oddly at my clothing.

"Don't you understand what I mean by 'exchange?' I mean... a stranger, somebody from some other gang. What gang do you belong to?"

"I'm not a gangster," I laughed. But she did not understand this word. "I don't belong to any gang."

"Naturally," she said, frowning. "If you don't belong to a gang, where and how do you live?"

I told my story as well as I could, piecing it together with my assumptions as to what had happened.

Non era diversa dalla pistola automatica a cui ero abituato, tranne per il fatto che apparentemente sparava con un pulsante invece che con un grilletto.

Poi vidi un movimento nel fogliame verde poco distante, e apparve un uomo.

Stava iniziando uno di quei salti incredibili da un albero all'altro, a circa quaranta metri di distanza.

Alzai impulsivamente la pistola e sparai.

Lo colpì. Il "proiettile" deve essere penetrato nel suo corpo ed esploso.

Ora avevo il tempo di prestare attenzione alla mia compagna. Era infatti una ragazza e non un ragazzo.

Trovai un ruscello nelle vicinanze, dove presi l'acqua per pulirle la ferita.

Quando la ragazza si svegliò, mi guardò con curiosità e cominciò subito a interrogarmi.

Il suo accento mi lasciò molto perplesso, ma nonostante ciò riuscimmo a capirci abbastanza bene.

Le spiegai cosa era successo mentre era svenuta e lei mi ringraziò semplicemente per averle salvato la vita.

"È uno strano scambio", disse, guardando stranamente i miei vestiti.

"Non capisce cosa intendo per 'scambio'? Intendo... un estraneo, qualcuno di un'altra gang. A quale gang appartiene?"

"Non sono un gangster", risi. Ma lei non capiva questa parola. "Non appartengo a nessuna gang".

"Naturalmente", disse lei, accigliata. "Se non fa parte di una gang, dove e come vive?"

Raccontai la mia storia come meglio potevo, mettendo insieme le mie ipotesi su quello che era successo.

She listened patiently, and when I finished, she sat thinking for a long time.

"That's hard to believe," she said, "but I believe it."

She gave me a brief outline of the very peculiar social and economic system under which her people lived.

At least it seemed very peculiar from my 20th century viewpoint.

I learned with amazement that exactly 492 years had passed over my head as I was unconscious.

Mi ascoltò pazientemente, e quando ebbi finito, rimase a lungo a pensare.

"È difficile da credere", disse, "ma ci credo".

Mi illustrò brevemente il sistema sociale ed economico molto particolare in cui viveva la sua gente.

O almeno sembrava molto particolare dal mio punto di vista del ventesimo secolo.

Appresi con stupore che esattamente 492 anni erano passati sopra la mia testa mentre ero incosciente.

## Vocab review

[learnwithablas.com](https://learnwithablas.com)

<input checked="" type="checkbox"/>	English	Italian
<input type="checkbox"/>	century	secolo
<input type="checkbox"/>	time	tempo
<input type="checkbox"/>	tree	albero
<input type="checkbox"/>	year	anno